

精英專訊

救災扶危 為民解困

2017年終回顧及展望

消防處於2月6日舉行年終回顧記者會，由處長李建日匯報本處2017年的工作，以及介紹來年的工作重點。

處長表示，2017年對部門來說是充滿挑戰的一年；全賴同事同心同德，堅守崗位，令我們一一克服考驗，竭力履行「救災扶危，為民解困」的使命，務求為市民提供最優質卓越的消防和救護服務。

本處去年共接獲29,329宗樓宇火警召喚，其中94.3%能夠在規定召達時間內到場處理，較服務承諾的既定目標，即92.5%，高出約1.8%。2017年接獲的緊急救護服務召喚有734,310宗，其中95.14%可在12分鐘的目標召達時間內到場處理，較92.5%的服務承諾高出2.64%。

加強消防安全 提升救護服務 保障前線人員

隨著社會不斷進步，市民對消防安全的要求亦日益提高。去年，本處人員努力不懈，銳意加強發牌、執法、防火和消防安全等範疇的工作，包括加強巡查檢控；擬訂新法例，規定1987年前落成的工業建築物須提供特定的消防裝置及設備；以及設立危險品巡查專隊打擊相關的非法活動。

鑑於市民對緊急救護服務的需求日趨殷切，本處繼續加強分析調派數據和靈活調配資源，以增加每日可供調派的救護車輛數目；又成立第四隊特別支援隊，在大型事故或公眾活動期間執行專責任務，並於日常候命出動，以提升服務效率。

因應前線人員面對的危險種類不斷增加及越見複雜，部門於去年成立事故安全隊，並將事故及消防安全支援隊改組為特動支援隊，於三級或以上火警或重大事故時出動協助，保障人員安全。危害物質事故支援隊亦已於去年成立，為前線人員提供技術支援及建議。



處長李建日（左五）、副處長梁偉雄（左六）和首長級人員出席年終回顧記者會。 Director Li Kin-yat (fifth left) and Deputy Director Leung Wai-hung (sixth left) with directorate officers at the year-end review press conference.

未來重點工作計劃

消防處已着手開發第四代調派系統，加強處理緊急召喚和調派資源的效率，預計新系統可於2022年投入服務。此外，新的調派後指引電腦系統亦預計可在今年第二季推出，以協助調派員就30多種傷病情況向召喚者提供詳盡而適切的調派後指引。



2017年詳盡的工作報告可於部門網站或掃描二維碼查閱

春臨玉宇千祥集 犬到門庭百福臻

春回大地，歲序更新。我和部門管理團隊恭祝大家戊戌狗年吉祥如意，四季平安。

中華傳統文化中，狗象徵吉祥、平安。狗機靈聰敏，忠誠可靠，自古為百姓看守家園；消防處屬員同樣以守護香港市民為己任，在各類緊急事故中站在最前線，剛勇無懼，捍衛衛民。本港去年發生多宗大型事故，又遭颱風接連吹襲，全賴各總區前線與後勤同事羣策羣力，克盡厥職，部門得以一再通過嚴峻考驗，我謹此衷心致謝。

部門一向精益求精，不斷推陳出新，與時並進，致力為市民提供優質的消防和救護服務。

消防處將於五月邁進150周年的新里程。多年來，部門工作廣受公眾認同，專業形象深入人心，實在是一代又一代屬員竭誠盡職、時刻以民為念的耕耘成果。部門今後定必繼往開來，奮發蹈厲，恪守「救災扶危，為民解困」的宗旨，提供更卓越的消防和救護服務。祈盼大家在新一年持恆不懈，和衷協力，在消防處前賢奠下的逾百年穩固基礎上，更上層樓。

新春佳節當前，我與內子誠祝各位同事闔家安康，幸福快樂。

建本日子

處長 李建日

飛機事故及救援演習

消防處於去年11月，聯同超過一千名來自百多間機構及政府部門的代表，在香港國際機場參與年度飛機事故及救援演習。演習模擬一架載有130人的A350型抵港客機，降落後誤入滑行道，右邊引擎撞上附近工地的柴油發電機，引起爆炸。事故中有三人死亡，超過80人受傷。

行動首要的困難，是需要狹窄的機艙內處理大量傷者，並將嚴重受傷和行動不便的人士救出機艙。救援人員運用首次於演習出動的傷健車，從艙門把傷者運送到地面，效果理想。為提高行動效率和點算人數的準確性，警方亦於是次演習首次引入無線射頻識別技術，利用手提掃描器讀取傷者識別牌上的資料，包括其傷勢及送院詳情。

機場消防隊、新界西南區、救護總區和調派及通訊組人員積極參與是次演習。本處人員亦協助機場管理局落實救援階段的各項細節，透過是次演習，各機構在處理嚴重事故的應變、協調和溝通能力方面均有所提升。



消防及救護學院交流活動

消防及救護學院自2016年初成立後，致力發展為亞太區頂尖的消防及救護培訓中心。除了為本處屬員提供訓練，學院亦開辦課程供本地公私營機構及海外消防同業研修。學院至今為來自內地多個省市、澳門、台灣、新加坡及越南等地的消防同業舉辦24個訓練及交流課程，包括火警調查、高層樓宇滅火、室內煙火特性、坍塌搜救、高空救援、危險化學品處理等。

海南省代表團

海南省省長沈曉明博士於去年底率團到訪學院，並觀看本處處理大量交通意外傷者的演練。演練模擬一輛雙層巴士與私家車碰撞，導致20人受傷。急救醫療電單車、快速應變急救車、流動傷者治療車、輔助醫療裝備車、泵車和大搶救車，聯同救護特別支援隊及消防坍塌搜救專隊，在事故後隨即到場拯救被困人士，及為傷者分流和提供治療。在各消防和救護人員的專業救援技巧和通力合作下，所有傷者均迅速脫險，沈省長亦高度讚揚本處人員的表現。

港澳消防交流活動

澳門消防局消防學校校長黃偉源去年11月率團到學院參觀。署理副消防總長黃嘉榮、副院長(救護訓練)吳孝銘及一眾資深教官向代表團介紹學院的設施，並就學院的管理和運作，以及飛機／水上事故、煙火特性及救護訓練等設施的設計等範疇深入交流。是次交流不但加強兩地消防人員的合作，亦有利提升彼此的訓練質素及發展。

武警學院代表團

內地武警學院政治部主任張立勳去年底率團來港，與本處交流訓練經驗及商討合作事宜。處長李建日於開班儀式上表示，兩地學院各有優勢，期望日後雙方能夠在師資、科研及訓練等方面加強交流合作。代表團認為，香港消防處在是次交流中全方位展示了其發展成就，令人耳目一新，代表團受益匪淺。



處長李建日(前排右三)與武警學院代表團合照。
Director Li Kin-yat (third right, front row) with the delegation from the Chinese People's Armed Police Force Academy.



海南省省長沈曉明博士(左二)觀看救護人員示範救傷工作。
The Governor of Hainan Province Dr Shen Xiaoming (second left) observes ambulance personnel demonstrating rescue techniques.

處長率團訪問北京



處長李建日(中)率領本處代表團到訪公安部消防局。
FSD delegation led by Director Li Kin-yat (centre) pays a visit to the Fire Department of the Ministry of Public Security.

處長李建日於去年11月14日至16日率領11人代表團，拜訪國家交通運輸部救助打撈局、公安部消防局和北京市公安局消防局，交流及制定日後合作方向。當中包括與救助打撈局簽訂《技術交流合作五年規劃意向書》，加強雙方在消防救援及人才培訓的合作，以及與消防同業探討監督執法、消防標準及科技發展等議題。

公安部消防局局長于建華表示，近年兩地消防部門的合作卓有成效，至今已有超過120名內地消防部門人員前赴香港消防及救護學院接受培訓，期望雙方能夠繼續互相學習，共同提高專業水平。

模擬電腦 調派系統教室

消防及救護學院最近新設模擬電腦調派系統，以配合調派及通訊組學員的訓練需要。系統由兩個伺服器、六台桌面電腦及六組(每組三個)顯示屏組成，透過虛擬程式，模擬第三代電腦調派系統的用戶介面及工作流程，讓學員能在與現實相近的工作環境下學習。



新安排除了可節省學員每天往返學院與消防通訊中心的時間，亦方便他們在課餘時「加操」熟習系統，以便日後能更快投入工作崗位。

消防隊目(通訊)學員透過虛擬機器熟習第三代調派系統的運作。
RSFn(C) and RSFWn(C) familiarise themselves with the Third Generation Mobilising System through a virtual machine.

路漫漫其修遠兮 吾將上下而求索

去年11月，我獲部門推薦到美國哈佛大學甘乃迪公共行政學院，修讀為期約一個月的高級行政人員管理學課程。學員大部分隸屬美國聯邦政府，其餘則來自澳洲、新加坡、馬來西亞、尼日利亞和香港等地。講師資歷深厚，不少更曾擔任美國總統顧問團或聯邦政府的重要職位。

課程編排緊密互動，有助學員尋求突破和掌握最新的管理知識及領導技巧。全球一體化為各地政府帶來機遇，也帶來嚴峻考驗，這類交流實有助我們擴闊視野、發掘潛能和建立跨國人際網絡以應付挑戰。

此行亦令我想起楚國詩人屈原在《離騷》的詩句：「路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索。」屈原為追尋真理，百折不撓，無懼前路漫長。學習也是一個漫長的過程，只有不怕艱辛，方能達成目標。我希望能學以致用，把所學的知識和技巧應用在工作上，與所有同事攜手協助部門持續發展。



消防總長(消防安全) 曾永鴻

簡報會籲業界攜手 加快審批驗收

鑑於建築工程項目日趨複雜，數量日多，牌照及審批總區和消防安全總區去年11月24日於九龍塘消防局舉辦簡報會，向約150名來自建築、建造及工程業界、私人機構和政府部門的代表，分享如何達致有效完成審批圖則和驗收消防設備的心得，並分析情況，呼籲業界攜手合作，以達致加快處理和驗收的目標。



積極巡查發光氣球熱點 適時執法

配上LED燈的發光氣球最近成為節日和派對的寵兒，但耀目背後，部分氣球潛藏火患！根據報道，內地和台灣曾有不法商人以易燃的氫氣代替氮氣為發光氣球充氣而引致爆炸；部分商人為謀取利潤，更非法貯存過量氮氣氣瓶以填充氣球。



為保障市民安全，防火執法專隊及危險品執法專隊人員在聖誕節、除夕和農曆新年期間，積極主動巡查多個出售發光氣球的攤檔、派對場地以及人群聚集的地方，藉此加強宣傳消防安全及打擊違反《危險品條例》的情況，並適時採取執法行動。

新訓練中心優化輔助醫療培訓



新訓練中心會以高仿真度模擬訓練及錄影系統提升訓練成效。
High fidelity simulation and video-assisted debriefing will be used to enhance the effectiveness of training.

為提供更優質的設施以配合未來的訓練需要，馬鞍山輔助醫療訓練中心（即前消防處救護訓練學校）將於今年遷往消防及救護學院。

新訓練中心將設有多間模擬訓練講解室及訓練室，並配以裝嵌式的模擬救護車車廂、傷病者監察器及流動數據終端機，提供高仿真度模擬訓練。模擬系統可複製不同病人的臨床數據，讓學員在不影響病人的實際情況下，即時獲得訓練回饋，累積經驗。訓練室亦設有錄影系統協助講評，透過記錄臨床治療的表現，加強學員處理突發事故的能力。

處方期望新訓練中心的成立，能為市民提供更優質的輔助醫療服務。

高級護理輔助醫療 救護學課程



消防處自1999年起，每年派出兩名二級急救醫療助理教官到加拿大卑詩省司法公安學院，參加為期12週的高級護理輔助醫療救護學課程。

我們剛於去年11月完成課程，出發前我們需要在港修畢8星期的網上課程。在加拿大的臨床實習令我們印象最深刻，當中包括在麻醉科醫生指導下，為手術病人插入氣管內導管及人工灌氣；在急症室醫生指導下為病人診斷和治療；以及擔任醫療個案現場救護車主管。

課程讓人大開眼界，這些寶貴知識和經驗，都有助我們為前線救護人員提供更多元化和深入的教學。

救護主任歐陽宏建及胡傑

總長嘉許參與長沙灣道 巴士意外救援人員

去年9月22日傍晚，一輛雙層巴士在長沙灣道與欽州街交界撞向行人路，多人被壓在巴士車底，多名乘客同時被困於車身被劃開的巴士上，另有大量傷者倒臥路邊等候救援。

消防及救護同事隨即到場，透過良好的協調和配合，果斷、勇敢及快速地救出所有被困人士，並適時有效地為大量傷者分流及急救。各屬員緊密合作，以英勇、堅毅、專業的表現面對種種挑戰，充分表現堅毅機智，專業幹練，甚獲市民好評。九龍總區消防總長及救護總長於12月20日頒發嘉許狀，表揚參與救援人員的優秀表現。



旺角消防局局長 蔡偉峯

九龍總區消防總長羅紹衡博士（前排左六）和救護總長陳兆君（前排左七）向參與救援行動的屬員頒發嘉許狀。CFO(K) Dr Lo Siu-hang (sixth left, front row) and CAO Chan Siu-kwan (seventh left, front row) present commendations to the FSD personnel participated in the rescue operation.

防火安全嘉年華及 消防局開放日

為加強市民的防火意識及對消防和救護工作的認識，本處與港島東區防火委員會及南區防火委員會，於2月4日分別舉辦「東區防火安全嘉年華」及「防火安全嘉年華暨薄扶林消防局及救護站開放日」。

活動包括消防車輛展覽、消防和救護工具示範、攤位遊戲等。香港電台《開心日報》更到薄扶林消防局及救護站進行防火問答和直播，令市民更了解消防處救急扶危的工作，並提高大眾對防火和處理意外的認識，從而讓香港成為一個更安全的城市。



東區防火安全嘉年華
Eastern District Fire Safety Carnival

總長嘉許折衷式喉轆 系統計劃人員

消防安全總區總長曾永鴻於去年12月18日嘉許8名人員，另向7人授予優良表現記錄，表揚他們成功推動折衷式喉轆系統（第二階段）措施及折衷式消防柱／喉轆系統（第三階段）措施的制定和實施工作。

本處一直積極研究方案協助業主改善舊式大廈的消防裝置及設備，以符合《消防安全（建築物）條例》的規定。樓宇改善課在過去兩年順利推出三個階段的措施，協助業主解決安裝消防裝置及設備時遇到的空間和結構限制，貫徹靈活務實的方針。

消防安全總區總長曾永鴻（前排中）與獲頒嘉許狀及優良表現記錄的人員合照。CFO(FS) Tsang Wing-hung (centre, front row) with the recipients of the CFO's Commendation and Favourable Entry.



煙火特性訓練組的「火紅戰衣」

隸屬煙火特性訓練組的煙火特遣隊人員，一般會於發生三級樓宇火警或有需要時，到現場協助滅火及救援工作。現時，特遣隊已全面改用紅色滅火防護服，以便前線人員識別。



新防護服沿用「黃金戰衣-PBI Matrix 構築物滅火防護服」的相同物料。煙火特性訓練組人員平日亦會穿着紅色防護服授課，即使教官配戴呼吸輔助器進入實火訓練模擬室，仍能容易被學員辨認出來，有助提高學員的心理質素及教學效果。

逾三千人接力心肺復蘇法破健力士紀錄

香港每年平均約有六千宗突發性心臟驟停個案。為加強市民對心肺復蘇法的認識，及時為病者施救，香港大學李嘉誠醫學院急症醫學部聯同多個專業團體於2月3日至4日合辦「心肺復蘇法馬拉松2018」。

活動在消防及救護學院舉行，身為受訓消防學員的我亦有參與。活動進入第二天的傍晚，當我完成接力時，突然傳來一陣掌聲，原來我是第2,620位完成心肺復蘇法的參加者，剛好打破2016年所創有2,619人參與的健力士紀錄。今次的馬拉松有超過三千人參加，合共進行了38小時2分鐘無間斷的心肺復蘇法接力，我十分慶幸自己能參與其中，汲取經驗。

消防及救護學院
消防學員
胡溢斐



打破健力士紀錄的一刻。

我的快樂時代

「讓我有個美滿旅程，讓我記著有多高興」是流行曲歌詞的冀望，也是四個識於微時、在籃球場上滿載快樂回憶的消防兄弟心聲。

消防員馬璋成、賴秉堅、王瑞進和馬俊浩，早前以「我的快樂時代」為隊名，參加消防處職工總會三人籃球賽並奪得冠軍。早在十多年前，四人已被籃球總會選入青苗計劃代表葵涌區比賽。當時球隊教練剛加入消防處，而馬俊浩的父親又是消防總隊目，在耳濡目染下，四人均對消防工作產生興趣。

離開球隊後彼此各散東西，但當消防員的使命和對籃球的熱愛，再讓這幾位昔日戰友走在一起。雖然各人因駐守崗位和當值時間不同而難以聚首練習，幸而早已建立的默契助他們一一擊敗對手，四人更希望日後再組隊參加業餘聯賽。



左起：馬俊浩、王瑞進、馬璋成、賴秉堅。
From left: Ma Chun-ho, Wong Shui-chun, Ma Wai-shing and Lai Ping-kin.

有說毫無代價唱最幸福的歌，是歌手對其快樂時代的盼望；能毫無代價一起追尋興趣和夢想、實踐使命，正是這四個消防好兄弟的快樂時代寫照。

Top story

2017 marked a challenging year for the FSD. Thanks to our colleagues, who stay united and steadfast in performing their duties, we have lived up to the public's expectations and continued to fulfil our mission of "Serving with courage, passion and commitment".

Last year, there were a total of 29,329 building fire calls. Among them, 94.3% were handled within the graded response time, which was about 1.8% higher than our performance pledge of 92.5%. In 2017, there were a total of 734,310 emergency ambulance calls. As regards our performance pledge, 95.14% of them were handled within our target response time of 12 minutes, which was 2.64% above the target of 92.5%.

Having regard to the heightening danger our front-line personnel encounter during operations, the Incident Safety Team and HazMat Support Unit were established last year to enhance the safety of our colleagues.

To meet public demand, the department is committed to making continuous efforts on all fronts. It is anticipated that a new post-dispatch advice service will be introduced in 2018 Q2 and the 4th Generation Mobilising System is expected to be commissioned in 2022.

引入新拾床 提升運送體型龐大病人效率



救護人員日常需要為不同體型的傷病者提供緊急救護服務。在運送體型龐大的傷病者時，除了調派更多人手支援，配備合適的救護工具亦十分重要。為此，救護總區近年於九個行動單位推行先導計劃，引入闊度及最大負重量均明顯加強的拾床，以及可配合脊椎板使用、穩固承托重量的拾床墊，為體型龐大人士提供安全和高質素的救護服務，並保障救護人員的職業安全。

實踐部門信念講座 —烈火同心

警務處心理輔導課臨床心理學家張晶凝博士早前以「烈火同心」為題，向消防處屬員講解本處的理想、使命、信念 (VMV)，並以《鋼鋸嶺》和《最成功的失敗》的電影情節帶出堅持信念、上下一心的重要。

張博士在總結時提到，每一個人在團隊裡也扮演著「一粒螺絲」的角色。我們在工作上可能遇到挫折、不滿，或對自己在崗位上所發揮的作用感到迷茫；這就如汽車內的螺絲不知道自己的位置和作用一樣。當一粒螺絲鬆脫，汽車仍可行駛，但幾粒螺絲鬆脫時，零件便會脫落，令汽車停止運作甚至發生意外。

我們的同事，不論是消防、救護、調派及通訊組或文職人員，彼此都發揮著「一粒螺絲」的作用。肯定自己，投入崗位，追尋意義，欣賞付出，讓我們一起活出VMV。

伙伴團隊隊長 胡麗芳

精英專訊編輯委員會

- | | |
|-----------|-----------------|
| 主席 | 黃鎮業 副消防總長(總部) |
| 委員 | 何瑾華 首席新聞主任 |
| | 葉翠瑩 高級新聞主任 |
| | 連家浚 新聞主任 |
| | 寧子媛 新聞主任 |
| | 林梓謙 助理新聞主任 |
| | 龐健德 高級消防隊長(新聞組) |
| | 陳兆雄 合約消防主任(宣傳) |

戊戌年發財盃



「戊戌年發財盃」足球賽於2月10日在消防及救護學院舉行。由港島、新界和牌照總區組成的「鄉紳派」與隊員來自九龍、消防安全、救護和總部總區的「精英龍」對壘。賽事分設高級長官組和精英組。經過兩場激鬥，「鄉紳派」最終以總成績8比3奪魁。

福利組通訊 和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd. 2月會員優惠

全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用。尚有多款產品可供選擇，歡迎查詢。

<p>SAMSUNG</p> <p>Galaxy A8+ 智能電話</p> <ul style="list-style-type: none"> 前置雙鏡頭自拍，支援專業特效攝影 (1600萬像素光學+300萬像素) 專業攝影 (1600萬像素) 遠攝功能：後置雙鏡頭 (1600萬像素) 雙鏡頭大光圈攝影 (F1.9/F1.7) 57" FHD+ Super AMOLED 18.5: 9 螢幕 IP68 認證，支援防水功能 112GB 本地儲存 (最高 256GB) 內置 4GB RAM 及 4GB ROM 儲存空間 <p>重點推介</p> <p>建議零售價 \$1,280 會員價 \$1,500</p>	<p>SAMSUNG</p> <p>UA55MU7300JXZK Premium UHD 4K Flat Smart TV</p> <ul style="list-style-type: none"> HDR 1000 技術 UHD 光學防閃技術 UHD 影像倍增引擎 簡潔線路設計 <p>建議零售價 \$13,980 會員價 \$11,800</p>	<p>LG</p> <p>49UH6500 LG UHD 4K TV</p> <ul style="list-style-type: none"> IPS 4K 顯示屏，提供廣視角觀看角度 LG Active HDR 支援 HDR10 及 HLG 超亮提升技術 支援 Wi-Fi 無線連接，備有 USB 錄影功能 全新 WebOS 3.5 智能電視 <p>建議零售價 \$6,380 會員價 \$5,400</p>
<p>SHILAB</p> <p>ReFa CARAT (PECL1706) 白金美顏按摩棒</p> <ul style="list-style-type: none"> 結合了鑽石切割的特別雙滾輪設計，實現專業級的「揉、推、拉、提」技巧 滾輪前後滾輪，促進面部血液循環，增加面部彈性 滾輪前後滾輪，促進面部血液循環，增加面部彈性 滾輪前後滾輪，促進面部血液循環，增加面部彈性 <p>建議零售價 \$1,280 會員價 \$1,500</p>	<p>LG</p> <p>RD16GQSC1 雙門變頻壓縮機</p> <ul style="list-style-type: none"> 雙門變頻壓縮機：3300轉/分鐘，更穩定，並有10年保用 淨水器淨化功能：淨化淨水，脫除空氣中有害細菌 SmartThinQ™ 智能家電：隨時隨地遙控操作，並可訂時預約時間 360度旋轉滑軌及方便手把，配合軟墊、吸式及滾輪功能 內置安全裝置，避免機器過熱過載，使用更安心 <p>建議零售價 \$5,990 會員價 \$4,000</p>	<p>MITSUBISHI</p> <p>MJ-EV200FJH-N 變頻抽濕機(滾輪金)</p> <ul style="list-style-type: none"> 每日抽濕量：33公升 (立方呎呎) 每日抽濕量：20公升 (能源標籤標準) 集水箱容量：5.2公升 Eco 自動節能模式 獨立空氣淨化功能 <p>建議零售價 \$6,380 會員價 \$4,890</p>
<p>Whirlpool</p> <p>DS200HW 智能抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 每日抽濕量：20公升 (立方呎呎) 12公升 (能源標籤標準) 集水箱容量：5公升 抽濕機+空氣清新機 (2合1) 空氣清新功能可獨立運作 連續運行24小時 深度只有190mm <p>建議零售價 \$3,398 會員價 \$2,100</p>	<p>MITSUBISHI</p> <p>MR-CX41EJ-ST-H 三門變頻保潔櫃(不銹鋼)</p> <ul style="list-style-type: none"> 淨容量：266公升 備有6個抽屜 雙層隔層 強化玻璃隔架 自動製冰功能 尺寸(高x闊x深)：1,698 x 500 x 660 mm <p>建議零售價 \$5,130 會員價 \$4,530</p>	<p>LG</p> <p>WF-1208C4W 前置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> 洗衣量：8公斤 脫水轉速：每分鐘1000-1200轉 6手6種洗衣程序 手洗功能 輕柔呵護每件衣物 尺寸(高x闊x深)：850 x 600 x 550mm <p>建議零售價 \$4,490 會員價 \$3,950</p>

歡迎致電查詢至新優惠 查詢熱線：2370 5555

● 舖址地址：香港葵涌德輔道35號百老匯中心1樓 ● 傳真：2741 8978 / 2785 4198
 以上圖片及資料只供參考，產品規格及售價如有更改，產品外觀及圖樣均以實際代理商提供為準，價格或因市場波動有所變動，以上價錢只供參考，一切以實際為準。